

Ale brider

Klezmer

Intro: ab Takt 25, nur 2. Klammer.

♩ = 120

am dm am

Un mir zay - nen a - le bri - der, oy, oy, a - le bri - der! Un mir zin - gen

6 am dm E⁷ am G C F

frey - le - khe li - der, oy, oy, oy. Un mir hal - tn zikh in ey - nem, oy, oy,

12 C D F E⁷ am | *Begl. tacet* |

zikh in ey - nem, a - zel - khes is ni - to bay key - nem, oy, oy, oy. Tay ray ray

18 E⁷ am E⁷ am

Gesang tacet in Wdh.

ray ray ray, tay ray ray ray ray ray, tay ray ray ray ray ray ray, ray,

25 E⁷ am

tay ray ray ray ray ray, tay ray ray ray ray ray, tay ray ray

30 E⁷ am E⁷ am

ray ray ray ray ray ray, ray.

1. 2.

Musikal. Arrangement angelehnt an die Aufnahme der Klezmatics, CD "Shvaygn = Toyt", piranha (1989)

Un mir zaynen ale brider,
Oy, oy, ale brider!
Un mir zingen freylekhe lider, oy, oy, oy.
Un mir haltn zikh in eynem,
Oy, oy, zikh in eynem.
Azelkhes iz nito bay keynem, oy, oy, oy.

Refrain: Tay ray ray ray ray ray.....

Un mir libn zikh dokh ale,
Oy, oy, zikh dokh ale,
Vi a khosn mit a kale oy, oy, oy.
Un mir zaynen freylekh munter,
Oy, oy, freylekh munter,
Zingen lider, tanstn unter, oy, oy, oy.

Un mir zaynen ale eynik,
Oy, oy, ale eynik,
Tsi mir hobn fil tsi veynik, oy, oy, oy.
Un mir zaynen ale brider,
Oy, oy, ale brider!
Un mir zingen freylekhe lider, oy, oy, oy.

*Wir sind alle Brüder, wir singen fröhliche Lieder. Und wir halten alle zusammen, so etwas gibt es sonst nirgends.
Wir lieben uns alle wie Braut und Bräutigam. Wir sind fröhlich munter, singen Lieder und tanzen.
Wir sind alle vereint, ob wir viel oder wenig haben. Und wir sind alle Brüder und singen fröhliche Lieder.*

*Text von Morris Winchevsky.
Diese Verse entwickelten sich aus einem früheren sozialistischen Gedicht Winchevskys ("Akhdes" (Einigkeit), 1890).*